

TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD PRIVIND COMENZILE DE ACHIZIȚII

pentru achiziționarea de produse și servicii indirecte de către Atmus Filtration Technologies Inc., filialele și afiliații săi („ATMUS”)

1. INTERPRETARE

1.1 Definiții. În prezentele condiții, se aplică următoarele definiții:

Legislație aplicabilă: legile și/sau reglementările aplicabile în România.

Zi lucrătoare: o zi (alta decât o zi de sâmbătă, o zi de duminică sau o sărbătoare legală) în care băncile sunt deschise pentru afaceri.

Cumpărător: înseamnă Atmus Filtration Technologies Inc. sau filiala sau corporația afiliată acestei entități care emite o comandă de achiziție către furnizor în conformitate cu prezenții termeni și condiții privind comanda de achiziție.

Materiale ale cumpărătorului: are sensul prevăzut la clauza 5.9(c).

Reclamații: are sensul prevăzut la clauza 13.2.

Data de începere: are sensul prevăzut la clauza 2.2.

Condiții: acești termeni și condiții, astfel cum sunt modificați periodic în conformitate cu clauza 17.9.

Informații confidențiale: are sensul prevăzut la clauza 14.1.

Contract: contractul dintre cumpărător și furnizor pentru furnizarea de produse și/sau servicii în conformitate cu prezentele condiții.

Livrabile: toate documentele, produsele și materialele dezvoltate de furnizor sau de agenții, contractorii și angajații acestuia ca parte a produselor și/sau serviciilor sau în legătură cu acestea, sub orice formă, inclusiv, fără a se limita la programe de calculator, date, rapoarte și specificații (inclusiv proiecte).

Document: include, fără limitare, în plus față de orice document scris, orice schiță, hartă, plan, diagramă, design, poză sau altă imagine, bandă, disc sau alt dispozitiv sau înregistrare care conține informații sub orice formă.

DPA: Legea privind protecția datelor, astfel cum este definită în temeiul legislației aplicabile.

Eveniment de forță majoră: are sensul prevăzut la clauza 17.1.

Grup: în legătură cu o companie, compania respectivă, filialele sale, orice companie a cărei filială este (compania sa holding) și orice alte filiale ale unei astfel de companie holding; fiecare companie dintr-un grup este membru al grupului. Cu excepția cazului în care contextul impune altfel, aplicarea definiției grupului la orice companie în orice moment se va aplica companiei în forma în care se află la momentul respectiv.

Companie holding și filială: înseamnă o „companie holding” și o „filială”, astfel cum sunt definite în conformitate cu legislația aplicabilă.

Incoterms: Regulile Incoterms ale Camerei Internaționale de Comerț pentru interpretarea termenilor comerciali 2020 (sau versiunile sau modificările ulterioare).

Drepturi de proprietate intelectuală: toate brevetele, drepturile asupra invențiilor, modelele de utilitate, copyright (sau drepturile de autor) și drepturile conexe, mărcile comerciale, mărcile de servicii, denumirile comerciale, de afaceri și de domenii, drepturile asupra vestimentației comerciale sau a costumelor, drepturile asupra fondului comercial sau dreptul de acțiune în justiție pentru contrafacere, drepturile privind concurența neloială, drepturile asupra desenelor și modelelor, drepturile asupra programelor informatice, drepturile asupra bazelor de date, drepturile topografice, drepturile asupra informațiilor confidențiale (inclusiv expertiza tehnică și secrete comerciale) și orice alte drepturi de proprietate intelectuală, în fiecare caz înregistrate sau neînregistrate și inclusiv toate cererile și reînnoirile sau extinderile acestor drepturi, în conformitate

cu legislația aplicabilă, care rezultă din sau se referă la furnizarea de produse și/sau servicii și proprietate intelectuală va fi interpretată în consecință.

MA: orice acord-cadru încheiat între cumpărător și furnizor în legătură cu comanda de achiziție (fie că este vorba de un acord-cadru de achiziție, un acord-cadru de furnizare sau altul).

Produse: produsele (sau orice parte a acestora) prevăzute în comanda de achiziție, care urmează să fie furnizate de furnizor în temeiul contractului.

Comandă de achiziție: o comandă de achiziție specifică pentru produse și/sau servicii, transmisă de cumpărător furnizorului în conformitate cu prezentele condiții (inclusiv un formular de eliberare a materialelor, în cazul în care contextul o permite).

Servicii: serviciile, inclusiv, fără limitare, orice livrabile, care urmează să fie furnizate de furnizor în temeiul contractului, astfel cum se prevede în specificație.

Specificație: în ceea ce privește produsele, orice specificație pentru produse (inclusiv planurile sau schițele relevante) furnizate de cumpărător furnizorului și, în ceea ce privește serviciile, descrierea sau specificația pentru servicii produse de furnizor și aprobate în scris de cumpărător.

Furnizor: persoana sau firma de la care cumpărătorul achiziționează produsele și/sau serviciile.

Expertiză tehnică a furnizorului: are sensul prevăzut la clauza 12.6.

TUPE: Transferul de întreprinderi - normele privind protecția locurilor de muncă din Directiva UE privind drepturile dobândite și/sau dispozițiile echivalente ale Directivei UE privind drepturile dobândite și/sau orice legislație de transpunere în dreptul intern a Directivei UE privind drepturile dobândite.

1.2 Construcții. În prezentele condiții, se aplică următoarele reguli:

(a) o persoană include o persoană fizică, o persoană juridică sau o persoană fără personalitate juridică (indiferent dacă are sau nu personalitate juridică separată);

(b) o trimitere la o parte include succesorii sau cesionarii autorizați ai acesteia; (c) o trimitere la un statut sau la o dispoziție legală este o trimitere la un astfel de statut sau dispoziție legală, astfel cum a fost modificată sau repusă în vigoare. O trimitere la un statut sau la o dispoziție legală include orice legislație subordonată adoptată în temeiul statutului sau al dispoziției legale respective, astfel cum a fost modificată sau promulgată din nou; (d) orice frază introdusă prin termenii inclusiv, include, în special sau orice expresie similară va fi interpretată ca fiind ilustrativă și nu va limita sensul cuvintelor care preced termenii respectivi. (e) o trimitere la redactare sau scris include faxurile și e-mailurile.

2. TEMEIUL CONTRACTULUI ȘI AL OFERTEI

2.1 Comanda de achiziție constituie o ofertă din partea cumpărătorului de a achiziționa produse și/sau servicii de la furnizor în conformitate cu prezentele condiții.

2.2 Comanda de achiziție va fi considerată ca fiind acceptată de furnizor la prima dintre următoarele:

(a) emiterea de către furnizor a unei acceptări scrise a comenzii de achiziție; sau (b) orice act al furnizorului compatibil cu îndeplinirea comenzii de achiziție, moment în care și data la care contractul va lua naștere (data de începere).

2.3 Prezentele condiții se aplică contractului cu excluderea oricăror alte condiții pe care furnizorul încearcă să le impună sau să le includă sau care sunt implicite prin comerț, obicei, practică sau curs al tranzacțiilor.

2.4 În caz de conflict:

(a) între informațiile de pe fața comenzii de achiziție, prezentele condiții și orice anexe la comanda de achiziție, informațiile de pe fața comenzii de achiziție vor prevala; și (b) termenii oricărei AM vor prevala asupra tuturor celorlalți termeni. Pentru evitarea oricărui dubiu, orice trimitere de către cumpărător la oferta furnizorului va fi făcută doar în scop informativ și nu va fi interpretată ca o acceptare a condițiilor furnizorului.

3. CALITATE, GARANȚII ȘI INSPECȚIE

3.1 Furnizorul garantează că:

- (a) Produsele și/sau serviciile corespund descrierii lor și oricăror specificații aplicabile;
- (b) Produsele sunt de o calitate satisfăcătoare și sunt conforme cu calitatea așteptată de cumpărător, pe baza informațiilor furnizate anterior de furnizor (în sensul legislației aplicabile) și sunt adecvate pentru orice scop prezentat de furnizor sau adus la cunoștința furnizorului de către cumpărător, în mod expres sau implicit, iar în această privință cumpărătorul se bazează pe competența și judecata furnizorului;
- (c) produsele, după caz, sunt lipsite de defecte de proiectare, materiale și manoperă și fac obiectul unei garanții contractuale de cel puțin 12 luni de la livrare; și
- (d) produsele și/sau serviciile sunt conforme cu toate cerințele legale și de reglementare aplicabile referitoare la acestea.

3.2 Furnizorul garantează că deține și menține în orice moment toate licențele, permisiunile, autorizațiile, consimțămintele și permisele de care are nevoie pentru a-și îndeplini obligațiile în temeiul contractului în ceea ce privește produsele și/sau serviciile.

3.3 Furnizorul cesionează și garantează că are autoritatea de a cesiona cumpărătorului toate garanțiile producătorului, exprese sau implicite, declarațiile, acordurile de servicii și alte despăgubiri, dacă este cazul, aplicabile tuturor produselor și/sau serviciilor vândute cumpărătorului de către furnizor.

3.4 Cumpărătorul va avea dreptul de a inspecta și testa produsele în orice moment înainte de livrare, inclusiv (dar fără a se limita la) realizarea de studii de calitate și audituri. Furnizorul (fie direct, fie prin intermediul unui sub-furnizor desemnat în mod corespunzător) va pune la dispoziția cumpărătorului, fără costuri suplimentare, toate facilitățile și asistența rezonabile necesare pentru efectuarea de inspecții sigure și convenabile de către cumpărător. Cumpărătorul nu va întârzia în mod nejustificat niciuna dintre activitățile furnizorului în timpul efectuării inspecțiilor.

3.5 Cumpărătorul nu va fi răspunzător pentru nicio reducere a valorii eșantioanelor utilizate în legătură cu inspecțiile și nici nu vor fi livrate cumpărătorului produsele respinse.

3.6 În cazul în care, în urma unei astfel de inspecții sau testări, cumpărătorul consideră că produsele nu sunt conforme sau este puțin probabil să fie conforme cu garanțiile furnizorului de la clauza 3.1, cumpărătorul va informa furnizorul, iar furnizorul va lua imediat măsurile de remediere necesare pentru a asigura conformitatea.

3.7 În pofida oricărei inspecții sau testări efectuate de cumpărător, furnizorul va rămâne pe deplin responsabil pentru produse și orice inspecție sau testare efectuată de cumpărător nu va reduce sau afecta în alt mod obligațiile furnizorului în temeiul contractului. Cumpărătorul va avea dreptul de a efectua inspecții și teste suplimentare după ce furnizorul a pus în aplicare măsurile de remediere. Pentru evitarea oricărui dubiu, inspecția sau lipsa de inspecție a cumpărătorului nu va exonera furnizorul de răspunderea pentru produsele care nu sunt conforme cu prezentele condiții, nu va implica aprobarea sau acceptarea produselor de către cumpărător și nici nu va exonera furnizorul de răspunderea pentru defecte latente, fraudă, eroare sau încălcarea garanției.

4. PERSONAL AL FURNIZORULUI

4.1 Sarcinile cumpărătorului pentru care personalul furnizorului furnizează servicii vor rămâne sub supravegherea și controlul cumpărătorului. În cazul în care cumpărătorul solicită înlocuirea oricărui membru al personalului furnizorului care furnizează servicii, furnizorul va înlocui imediat personalul identificat, fără costuri pentru cumpărător. În plus, furnizorul nu va oferi, promite, iniția o ofertă sau angaja personal al cumpărătorului pe durata contractului și timp de un (1) an după aceea.

4.2 Furnizorul va rămâne singurul responsabil pentru plata compensațiilor, beneficiilor și asigurărilor pentru personalul său. Furnizorul își asumă întreaga responsabilitate pentru acțiunile personalului său în îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul contractului. Nici furnizorul, nici angajații furnizorului nu sunt sau nu vor fi considerați angajați ai cumpărătorului în perioada de prestare a

serviciilor. Angajații furnizorului nu sunt eligibili și nici nu vor participa la planurile de beneficii ale cumpărătorului existente în prezent sau create în viitor pentru angajații cumpărătorului și nici nu vor câștiga servicii în cadrul acestora.

5. LIVRAREA DE PRODUSE

5.1 Furnizorul recunoaște că timpul este esențial în ceea ce privește livrarea produselor, că cumpărătorul are cerințe stricte privind datele de livrare programate pentru produse și că aceste cerințe sunt esențiale pentru activitatea cumpărătorului. Cumpărătorul nu este obligat să accepte livrări anticipate, livrări întârziate, livrări parțiale sau livrări excedentare. 5.2 Furnizorul se va asigura că: (a) produsele sunt ambalate și fixate în mod corespunzător, astfel încât să le permită să ajungă la destinație în stare bună și fără deteriorări; (b) fiecare livrare a produselor este însoțită de documentația specificată de cumpărător sau, în absența specificațiilor cumpărătorului, de un bon de ambalare sau de livrare care identifică în mod clar produsele și care indică data comenzii de achiziție, numărul comenzii de achiziție (dacă există), tipul și cantitatea produselor (inclusiv numărul codului de bare al produselor, dacă este cazul), instrucțiuni speciale de depozitare (dacă este cazul), numărul facturii, detalii privind locul de livrare (locul de livrare), numărul de piesă al cumpărătorului și, dacă produsele sunt livrate în rate, soldul produselor rămase de livrat; și (c) în cazul în care furnizorul solicită cumpărătorului să returneze furnizorului orice material de ambalare pentru produse, acest fapt este menționat în mod clar pe avizul de expediție sau pe bonul de livrare. Orice astfel de material de ambalare va fi returnat furnizorului exclusiv pe cheltuiala furnizorului.

5.3 Cumpărătorul își rezervă dreptul de a solicita furnizorului să îi transmită electronic datele de expediere, fie ca notificare prealabilă de expediere, fie în alt mod.

5.4 Furnizorul va livra produsele: (a) la data specificată în comanda de achiziție; (b) la locul de livrare stabilit în comanda de achiziție sau conform instrucțiunilor cumpărătorului înainte de livrare; (c) în timpul programului normal de lucru al cumpărătorului într-o zi lucrătoare, sau conform instrucțiunilor cumpărătorului.

5.5 Furnizorul nu va livra produsele în rate fără acordul prealabil scris al cumpărătorului (care va fi prevăzut în comanda de achiziție sau într-un document scris specific semnat de cumpărător). În cazul în care se convine ca produsele să fie livrate în rate, produsele pot fi facturate și plătite separat. Cu toate acestea, incapacitatea furnizorului de a livra o tranșă la timp sau în totalitate sau orice defect al unei tranșe va da dreptul cumpărătorului la căile de atac prevăzute la clauza 7.1.

5.6 Dreptul de proprietate și riscul asupra produselor vor fi transferate cumpărătorului la finalizarea livrării (astfel cum este definită prin trimitere la Incotermul aplicabil, care va fi menționat în comanda de achiziție relevantă sau, în lipsa acestuia, la articolul 5.8 din prezentul document) la destinația finală specificată de cumpărător și la inspectarea și acceptarea produselor de către cumpărător.

5.7 Cu excepția cazului în care se specifică altfel în comanda de achiziție, toate produsele vor fi vândute în conformitate cu Incoterms 2020 de la sediul furnizorului FCA, iar toate condițiile de livrare vor fi interpretate în conformitate cu cele mai recente Incoterms publicate. Orice detalii privind expedierea vor fi stabilite în comanda de achiziție.

5.8 Furnizorul va respecta în scris toate procedurile logistice și instrucțiunile de depozitare furnizate de cumpărător (inclusiv instrucțiunile furnizate în materiale, acorduri sau scrisori de rutare a transportului). Furnizorul va documenta, de asemenea, detaliile privind țara de origine relevante pentru produse în formatul specificat de cumpărător și în conformitate cu toate reglementările aplicabile. Furnizorul va avea responsabilitatea de a monitoriza aceste informații și de a notifica imediat departamentul vamal al cumpărătorului cu privire la orice modificări.

5.9 În furnizarea produselor, furnizorul: (a) se va asigura că produsele sunt conforme cu toate descrierile și specificațiile stabilite în specificații și că produsele livrate vor fi adecvate pentru orice scop, în mod expres sau implicit, adus la cunoștința furnizorului de către cumpărător; (b) va utiliza

produse, materiale, standarde și tehnici de cea mai bună calitate și se va asigura că produsele livrate și toate produsele vor fi lipsite de defecte de fabricație, instalare și proiectare; (c) va păstra toate materialele, echipamentele și uneltele, desenele, specificațiile, schițele, suporturile și datele furnizate de cumpărător furnizorului (materialele cumpărătorului) în siguranță, pe propriul risc, va menține materialele cumpărătorului în stare bună până la returnarea acestora către cumpărător și nu va elimina sau utiliza materialele cumpărătorului decât în conformitate cu instrucțiunile sau autorizația scrisă a cumpărătorului; și (d) nu va face sau nu va omite să facă nimic care ar putea determina cumpărătorul să piardă orice licență, autoritate, consimțământ sau permisiune pe care se bazează în scopul desfășurării activității sale.

6. FURNIZARE DE SERVICII

6.1 Furnizorul va furniza serviciile cumpărătorului de la data de începere și pe durata contractului, în conformitate cu termenii contractului.

6.2 Furnizorul va respecta toate termenele de execuție pentru servicii specificate în comanda de achiziție sau notificate furnizorului de către cumpărător.

6.3 În prestarea serviciilor, furnizorul: (a) va coopera cu cumpărătorul în toate aspectele legate de servicii și va respecta toate instrucțiunile cumpărătorului; (b) va presta serviciile cu cea mai mare atenție, pricepere și verificare prealabilă, în conformitate cu cele mai bune practici din industria, profesia sau meseria furnizorului; (c) va utiliza personal care are competențele și experiența adecvate pentru a îndeplini sarcinile care îi sunt atribuite și în număr suficient pentru a se asigura că obligațiile furnizorului sunt îndeplinite în conformitate cu contractul; (d) se va asigura că serviciile și produsele livrabile vor fi conforme cu toate descrierile și specificațiile prevăzute în caietul de sarcini și că produsele livrabile vor fi adecvate pentru orice scop făcut cunoscut în mod expres sau implicit furnizorului de către cumpărător; (e) va furniza toate echipamentele, uneltele și vehiculele, precum și alte elemente necesare pentru prestarea serviciilor; (f) va utiliza produse, materiale, standarde și tehnici de cea mai bună calitate și se va asigura că produsele livrabile, precum și toate produsele și materialele furnizate și utilizate în cadrul serviciilor sau transferate cumpărătorului nu vor prezenta defecte de fabricație, instalare și proiectare; (g) va obține și va menține în permanență toate licențele și consimțămintele necesare și va respecta toate legile aplicabile; (h) va respecta toate normele și reglementările de sănătate și siguranță și orice alte cerințe de securitate care se aplică în oricare dintre spațiile cumpărătorului; (i) va păstra toate materialele cumpărătorului în condiții de siguranță, pe propriul risc, va menține materialele cumpărătorului în stare bună până la returnarea acestora către cumpărător și nu va elimina sau utiliza materialele cumpărătorului decât în conformitate cu instrucțiunile sau autorizațiile scrise ale cumpărătorului; și (j) nu va face sau nu va omite să facă nimic care ar putea determina cumpărătorul să piardă orice licență, autoritate, consimțământ sau permisiune pe care se bazează în scopul desfășurării activității sale, iar furnizorul recunoaște că cumpărătorul se poate baza sau poate acționa pe baza serviciilor.

7. CĂI DE ATAC PENTRU CUMPĂRĂTOR

7.1 În cazul în care furnizorul nu livrează produsele și/sau nu prestează serviciile până la data aplicabilă, cumpărătorul va avea, fără a-și limita celelalte drepturi sau căi de atac, unul sau mai multe dintre următoarele drepturi: (a) să rezilieze contractul cu efect imediat prin notificarea scrisă a furnizorului; (b) să refuze să accepte orice executare ulterioară a serviciilor și/sau livrarea produselor pe care furnizorul încearcă să o facă; (c) să recupereze de la furnizor orice costuri suportate de cumpărător pentru a obține produse și/sau servicii de înlocuire de la un terț; (d) în cazul în care cumpărătorul a plătit în avans pentru servicii care nu au fost furnizate de furnizor și/sau produse care nu au fost livrate de furnizor, să obțină rambursarea imediată a acestor sume de către furnizor; și (e) să solicite despăgubiri pentru orice costuri, pierderi sau cheltuieli

suplimentare suportate de cumpărător care pot fi atribuite în orice mod nerespectării de către furnizor a acestor date.

7.2 În cazul în care furnizorul nu respectă contractul, atunci, fără a limita alte drepturi sau căi de atac pe care le are, cumpărătorul va avea unul sau mai multe dintre următoarele drepturi (și, în cazul produselor, indiferent dacă a acceptat sau nu produsele): (a) să respingă produsele (în întregime sau parțial), indiferent dacă titlul de proprietate a fost transferat sau nu, și să le returneze furnizorului pe riscul și costul furnizorului; (b) să rezilieze contractul cu efect imediat prin notificarea în scris a furnizorului; (c) să anuleze comanda de achiziție în întregime sau parțial, pe riscul și costurile proprii ale furnizorului; (d) să solicite furnizorului să repare sau să înlocuiască produsele respinse pe riscul și costul furnizorului (costul unei astfel de reparații sau înlocuiri urmând să se bazeze pe tariful orar actual al cumpărătorului pentru o lucrare comparabilă) sau să ramburseze integral prețul produselor respinse (dacă a fost plătit); (e) să refuze să accepte orice livrare ulterioară a produselor pe care furnizorul încearcă să o facă; (f) să recupereze de la furnizor orice costuri suportate de cumpărător pentru a obține produse de înlocuire de la un terț; și (g) să solicite despăgubiri pentru orice costuri, pierderi sau cheltuieli suplimentare suportate de cumpărător ca urmare a încălcării contractului de către furnizor.

7.3 Fără a aduce atingere clauzei 7.2, cumpărătorul poate anula comanda de achiziție, în întregime sau parțial, în orice moment, după ce a furnizat furnizorului o notificare scrisă prealabilă de anulare. O astfel de anulare nu va atrage răspunderea cumpărătorului, cu excepția cazului în care cumpărătorul va plăti furnizorului costul oricăror lucrări în curs și al oricăror angajamente materiale luate în perioada de timp specificată pe fața comenzii de achiziție sau, dacă nu este specificată nicio perioadă de timp, în perioada de două săptămâni de la data notificării de anulare. Pentru evitarea oricăror îndoieli, valoarea lucrărilor în curs și a angajamentelor materiale trebuie să fie verificată și confirmată în scris de către furnizor.

7.4 În cazul în care furnizorul numește un terț pentru a inspecta, sorta sau repara produsele respinse, acest terț va fi supus aprobării prealabile a cumpărătorului.

7.5 Furnizorul se va asigura că toate datele furnizate pe hârtie și electronic sunt exacte, complete și conforme cu specificațiile cumpărătorului. Cumpărătorul își rezervă dreptul de a recupera de la furnizor orice costuri pe care le suportă pentru corectarea datelor sau introducerea manuală a datelor electronice, prin intermediul unui debit de recuperare a costurilor sau în alt mod.

7.6 Fără a aduce atingere clauzelor de mai sus, furnizorul acordă cumpărătorului o licență de a repara, reconstrui și reloca el însuși produsele.

7.7 Prezentele condiții se vor extinde la orice produse reparate sau înlocuite și/sau la orice servicii substituite sau de remediere furnizate de furnizor.

7.8 Drepturile cumpărătorului în temeiul contractului se adaugă la drepturile și căile sale de atac prevăzute de legislația aplicabilă.

8. OBLIGAȚII ALE CUMPĂRĂTORULUI

Cumpărătorul:

(a) va oferi furnizorului acces la sediul cumpărătorului în scopul furnizării produselor și/sau serviciilor în timpul programului normal de lucru al cumpărătorului sau conform instrucțiunilor cumpărătorului; și (b) va furniza informațiile pe care furnizorul le poate solicita în mod rezonabil pentru furnizarea produselor și/sau serviciilor și pe care cumpărătorul le consideră necesare în mod rezonabil în scopul furnizării produselor și/sau serviciilor.

9. PLASARE DE COMENZI DE ACHIZIȚIE, STABILIRE DE PREȚURI, FACTURARE ȘI PLATĂ

9.1 Cumpărătorul poate plasa comenzi de achiziție în format electronic și poate, de asemenea, să furnizeze alte informații furnizorului în format electronic.

9.2 Prețul pentru produse și/sau servicii: (a) va fi prețul stabilit în comanda de achiziție; și (b) va include costurile de ambalare, asigurare și transport ale produselor până la punctul de livrare, cu excepția cazului în care cumpărătorul a convenit altfel în scris. Nu se vor percepe taxe suplimentare decât dacă acestea sunt convenite în scris și semnate de un reprezentant autorizat al cumpărătorului.

9.3 Toate prețurile sunt exprimate în euro, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin legislația aplicabilă. În cazul în care prețurile furnizorului pentru produse sau servicii similare sunt reduse (fie prin reducere de preț, închidere, rabat, alocații sau reduceri suplimentare oferite în orice moment înainte de expediere), furnizorul va reduce prețul pentru produse și/sau servicii și va factura cumpărătorului la prețurile reduse. Orice diferențe de preț care rezultă din aceste modificări vor fi ajustate de către cumpărător și, în pofida acestui fapt, furnizorul va continua să execute termenii contractului.

9.4 Furnizorul va factura cumpărătorului la livrare sau imediat după finalizarea serviciilor. Fiecare factură va include informațiile justificative solicitate de cumpărător pentru a verifica exactitatea facturii, inclusiv, dar fără a se limita la numărul comenzii de achiziție relevante și trebuie să reflecte prețurile indicate în comanda de achiziție. Furnizorul va primi, la cererea cumpărătorului, comanda (comenzile) de achiziție și va trimite facturile (împreună cu informațiile justificative) în format electronic și, în absența unei astfel de cereri, va trimite facturile la adresa specificată de cumpărător în comanda de achiziție. Pentru evitarea oricărui dubiu, furnizorul poate emite mai multe facturi pentru o singură comandă de achiziție, cu condiția ca furnizorul să nu dubleze facturile. Cumpărătorul va stabili orice discrepanțe privind facturile.

9.5 În schimbul furnizării de produse și/sau servicii de către furnizor, cumpărătorul va plăti sumele facturate în termen de 90 de zile de la data emiterii unei facturi corect întocmită într-un cont bancar nominalizat în scris de către furnizor sau în numărul de zile prevăzut de legile în vigoare, după caz.

9.6 Toate sumele plătibile de către cumpărător în temeiul contractului nu includ taxa pe valoarea adăugată aplicabilă periodic (TVA) în conformitate cu legislația aplicabilă. În cazul în care o livrare impozabilă în scopuri de TVA este făcută în temeiul contractului de către furnizor către cumpărător, cumpărătorul va plăti furnizorului, la primirea unei facturi de TVA valabile din partea furnizorului, sumele suplimentare cu privire la TVA care sunt exigibile pentru livrarea produselor și/sau prestarea serviciilor în același moment în care plata este datorată pentru livrarea produselor și/sau prestarea serviciilor.

9.7 Furnizorul nu va avea dreptul de a invoca niciun credit, compensare sau cerere reconvențională împotriva cumpărătorului pentru a justifica reținerea plății oricărei sume, în totalitate sau în parte. Cumpărătorul poate, fără a limita alte drepturi sau căi de atac pe care le are, să compenseze orice sumă care îi este datorată de către furnizor (sau care îi este datorată de către orice companii din cadrul grupului furnizorului) cu orice sumă plătabilă de către cumpărător furnizorului.

10. MODIFICĂRI

10.1 Cumpărătorul poate, în orice moment și prin intermediul unor instrucțiuni scrise sau verbale confirmate în scris, să facă modificări în ceea ce privește produsele și/sau serviciile, inclusiv, dar fără a se limita la, unul sau mai multe din următoarele moduri: (a) desene; (b) modele; (c) specificații; (d) metoda de expediere; (e) ambalare; (f) termenul de livrare; (g) locul de livrare; și (h) cantitatea de articole comandate.

10.2 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în conformitate cu legislația aplicabilă, cumpărătorul nu va fi în niciun caz răspunzător pentru daunele accidentale sau indirecte rezultate din orice modificări.

11. RESTRICȚII PRIVIND UNELTE ȘI FURNIZORI

11.1 Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în scris, toate uneltele, instrumentele de

măsurare și instalațiile necesare pentru fabricarea produselor (standard sau personalizate) și/sau prestarea serviciilor vor fi furnizate pe cheltuiala furnizorului. Furnizorul va oferi cumpărătorului descrieri detaliate ale uneltelor și informații conexe, confirmând că uneltele respectă standardul solicitat.

11.2 Furnizorul va întreține, repara și înlocui, pe cheltuiala sa, toate uneltele, instrumentele de măsurare și instalațiile deținute de furnizor necesare pentru fabricarea produselor și/sau prestarea serviciilor și va păstra toate uneltele și instrumentele de măsurare aflate în posesia sa. Furnizorul va menține, de asemenea, toate uneltele, instrumentele de măsurare și instalațiile în stare bună de funcționare și libere de orice obligații și alte sarcini.

11.3 Furnizorul este de acord să ramburseze cumpărătorului toate pierderile care rezultă din defectarea prematură a oricăror unelte sau instrumente de măsurare deținute de cumpărător și aflate în posesia furnizorului, în măsura în care o astfel de defecțiune rezultă din neasigurarea de către furnizor a întreținerii corespunzătoare a uneltelor sau instrumentelor de măsurare.

11.4 Furnizorul nu va aduce nicio modificare specificațiilor, compoziției fizice, materialelor, locației, uneltelor, furnizorilor de materiale sau proceselor utilizate pentru fabricarea sau producerea produselor și/sau prestarea serviciilor fără acordul prealabil scris al cumpărătorului. În orice moment, furnizorul se va asigura că orice modificări nu afectează conformitatea produselor și/sau serviciilor cu prezentele condiții. Cu excepția cazului în care cumpărătorul aprobă altfel în scris, furnizorul nu va utiliza niciun fel de scule personalizate pentru uzul cumpărătorului sau scule plătite în întregime sau parțial de către cumpărător, pentru a fabrica produse și/sau a furniza servicii, altele decât produsele destinate vânzării către cumpărător sau către un terț aprobat de cumpărător și/sau serviciile furnizate cumpărătorului.

12. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

12.1 În ceea ce privește produsele și orice produse care sunt transferate cumpărătorului ca parte a serviciilor în temeiul contractului, inclusiv, fără limitare, livrabilele sau orice parte a acestora, furnizorul garantează că deține un titlu complet, clar și liber de sarcini pentru toate aceste elemente și că, la data livrării acestor elemente către cumpărător, va avea drepturi depline și nerestricționate de a vinde și transfera toate aceste elemente către cumpărător.

12.2 În cea mai mare măsură permisă de legislația aplicabilă, furnizorul cedează cumpărătorului, cu garanția deplină a titlului și liber de toate drepturile terților, toate drepturile de proprietate intelectuală asupra produselor și/sau serviciilor, inclusiv, pentru evitarea oricărui dubiu, asupra livrabilelor. În cazul în care și în măsura în care un produs livrabil sau o parte a acestuia nu pot fi cesionate în temeiul legislației aplicabile, furnizorul acordă cumpărătorului, prin prezenta, drepturi și licențe nelimitate, exclusive, irevocabile, mondiale, scutite de redevențe, plătite integral, transferabile și potrivite pentru a fi sub-licențiate asupra produsului livrabil și a fiecărei părți a acestuia pe întreaga durată de protecție a acestuia și în cea mai mare măsură permisă de legislația aplicabilă. Prin prezenta, furnizorul confirmă în mod expres că o astfel de licență este gratuită și că renunță la dreptul său la remunerație.

12.3 Furnizorul este de acord să ia prompt toate măsurile necesare în mod rezonabil pentru a pune în aplicare dispozițiile prezentei secțiuni și pentru a proteja și a conferi cumpărătorului toate drepturile asupra livrabilelor, astfel cum se prevede în prezentul document, inclusiv, fără a se limita la, executarea documentelor de cesiune sau de licență și obținerea și păstrarea acordurilor semnate de fiecare membru al personalului său, acorduri care trebuie (i) să prevadă ca personalul furnizorului să divulge și să cedeze sau să licențieze, după caz, furnizorului fiecare și toate materialele pe care le creează, concepe și/sau dezvoltă în timpul angajării sale la furnizor; (ii) să stabilească faptul că toate produsele muncii/lucrările personalului său sunt dezvoltate în beneficiul furnizorului sau să prevadă în alt mod transferuri adecvate de proprietate sau de licență, dacă este cazul, în produsele muncii/lucrările către furnizor sau cumpărător; (iii) să impună protecția

informațiilor confidențiale cel puțin în aceeași măsură ca cea prevăzută în prezentul document, precum și același nivel de protecție pentru toate produsele muncii pe care personalul respectiv le dezvoltă în timpul angajării sale la furnizor; (iv) să impună o obligație afirmativă personalului de a păstra și de a furniza furnizorului înregistrările comerciale relevante, precum și de a executa documente și de a oferi asistență adecvată pentru a conferi sau a stabili drepturile cumpărătorului, astfel cum sunt prevăzute în prezentul document.

12.4 În măsura permisă de legislația aplicabilă, furnizorul va obține derogări la toate drepturile morale asupra produselor și/sau serviciilor, inclusiv, pentru evitarea oricărui dubiu, asupra livrabilelor sau serviciilor, la care orice persoană fizică are acum sau poate avea în viitor dreptul în temeiul legislației privind proprietatea intelectuală. La cererea cumpărătorului, furnizorul va întreprinde (sau va face în așa fel încât să fie întreprinse) cu promptitudine toate acțiunile și lucrurile suplimentare și va încheia toate celelalte documente pe care cumpărătorul le poate solicita din când în când în scopul de a garanta cumpărătorului beneficiul deplin al contractului, inclusiv toate drepturile, titlurile și interesele legate de drepturile de proprietate intelectuală cedate cumpărătorului în conformitate cu clauza 12.2.

12.5 Toate materialele cumpărătorului sunt proprietatea exclusivă a cumpărătorului și orice proprietate intelectuală creată în executarea contractului va fi proprietatea exclusivă a cumpărătorului. Furnizorul va face toate demersurile solicitate de cumpărător pentru a transfera dreptul de proprietate intelectuală cumpărătorului și pentru a perfectă dreptul de proprietate intelectuală.

12.6 Toate ideile, conceptele, procesele, metodele și tehnologiile conținute în invenții și dezvoltări create de furnizor complet independent de contract (expertiza tehnică a furnizorului) vor rămâne exclusiv proprietatea furnizorului. În măsura în care furnizorul divulgă sau utilizează expertiza tehnică a furnizorului în furnizarea de produse și/sau servicii cumpărătorului în temeiul contractului, furnizorul acordă cumpărătorului o licență perpetuă, plătită, mondială și neexclusivă de a utiliza expertiza tehnică a furnizorului în serviciile, produsele și procesele cumpărătorului.

13. DESPĂGUBIRE

13.1 Furnizorul va despăgubi cumpărătorul în totalitate pentru toate costurile, cheltuielile, daunele și pierderile (directe sau indirecte), inclusiv orice dobânzi, amenzi, taxe și costuri juridice și alte taxe și costuri profesionale impuse cumpărătorului ori suportate sau plătite de cumpărător ca urmare a sau în legătură cu (a) orice reclamație formulată împotriva cumpărătorului de către un terț pentru daune materiale care rezultă din sau în legătură cu defecte ale produselor și/sau serviciilor, în măsura în care defectul produselor și/sau serviciilor poate fi atribuit actelor sau omisiunilor furnizorului, angajaților, agenților sau subcontractanților acestuia; (b) orice reclamație formulată împotriva cumpărătorului de către un terț care rezultă din sau în legătură cu livrarea produselor și/sau furnizarea serviciilor, în măsura în care reclamația rezultă din încălcarea, executarea cu neglijență, neexecutarea sau întârzierea executării contractului de către furnizor, angajații, agenții sau subcontractanții acestuia; și (c) orice reclamație formulată împotriva cumpărătorului pentru încălcarea reală sau presupusă a drepturilor de proprietate intelectuală ale unui terț care rezultă din sau în legătură cu fabricarea, furnizarea sau utilizarea produselor sau primirea, utilizarea sau furnizarea serviciilor.

13.2 Fiecare parte o va notifica pe cealaltă cu privire la orice reclamație, retragere sau acțiune în justiție referitoare la produse și/sau servicii (denumite în mod colectiv „reclamații”). În cazul oricăror reclamații, cumpărătorul nu va accepta nicio răspundere în numele furnizorului, iar furnizorul va fi, la propria sa discreție, responsabil pentru apărarea reclamațiilor. În cazul în care furnizorul nu apără reclamațiile, cumpărătorul își rezervă dreptul (sub rezerva de a fi dat mai întâi furnizorului o notificare scrisă de treizeci (30) de zile pentru a-și asuma apărarea, iar furnizorul nu a acționat în consecință prin apărarea revendicării) de a-și asuma apărarea, iar furnizorul va rămâne obligat

să despăgubească cumpărătorul, cu condiția ca cumpărătorul să acționeze în mod rezonabil și să își reducă pierderea. Furnizorul nu este autorizat să soluționeze sau să compromită nicio reclamație fără acordul prealabil scris al cumpărătorului, cu excepția cazului în care furnizorul despăgubește cumpărătorul în legătură cu reclamația. În orice caz, cumpărătorul nu își va reține în mod nerezonabil acordul.

13.3 Furnizorul va fi singurul responsabil, iar obligația sa de despăgubire în temeiul prezentei clauze 13 se va extinde la toate actele și omisiunile oricărui membri ai grupului său, afiliați, succesori și cesionari autorizați, precum și ale ofițerilor, directorilor, angajaților, agenților sau contractorilor respectivi ai acestora în îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul contractului.

13.4 Cumpărătorul nu va fi în niciun caz răspunzător pentru pierderi anticipate sau pierderi de profit, întreruperea activității, daune accidentale sau indirecte sau pentru deteriorarea, pierderea, furtul sau vătămarea proprietății furnizorului la sediul cumpărătorului. Răspunderea cumpărătorului pentru orice reclamație care decurge din sau în legătură cu contractul va fi limitată la prețul produselor și/sau serviciilor care dau naștere reclamației. Orice acțiune a furnizorului care decurge din sau în legătură cu contractul trebuie să fie inițiată de furnizor în termen de un (1) an de la apariția cauzei acțiunii.

13.5 Pe durata contractului, furnizorul va menține în vigoare, la o companie de asigurări de renume, o asigurare de despăgubire profesională, o asigurare de despăgubire pentru produse și o asigurare de despăgubire pentru a acoperi răspunderile care pot apărea în temeiul sau în legătură cu contractul și, la cererea cumpărătorului, va prezenta atât certificatul de asigurare cu detalii privind acoperirea, cât și chitanța pentru prima pe anul în curs pentru fiecare asigurare.

14. RELAȚII COMERCIALE

14.1 Furnizorul va păstra în strictă confidențialitate toate expertizele tehnice sau comerciale, specificațiile, invențiile, procesele sau inițiativele care sunt de natură confidențială („informații confidențiale”) și care au fost divulgate furnizorului de către cumpărător, angajații, agenții sau subcontractanții acestuia, precum și orice alte informații confidențiale privind activitatea cumpărătorului sau produsele sau serviciile acestuia pe care furnizorul le poate obține. Furnizorul va limita divulgarea acestor informații confidențiale la acei angajați, agenți sau subcontractanți ai săi care trebuie să le cunoască în scopul îndeplinirii obligațiilor furnizorului în temeiul contractului și se va asigura că acești angajați, agenți sau subcontractanți sunt supuși unor obligații de confidențialitate corespunzătoare celor care îl obligă pe furnizor.

14.2 Furnizorul nu va dezvălui existența contractului unei alte părți și nu va publica niciun material publicitar care să numească Atmus și nici nu va cita opinia vreunui dintre angajații cumpărătorului, nu va utiliza numele sau marca comercială a Atmus și nu va face niciun anunț public sau dezvăluire referitoare la contract sau la produse sau servicii fără acordul prealabil scris al cumpărătorului.

14.3 Toate produsele fabricate de furnizor în conformitate cu schițele cumpărătorului sau la fabricarea cărora sunt utilizate unelte, matrite, modele, dispozitive sau unelte speciale ale cumpărătorului nu vor fi vândute de furnizor niciunei alte părți decât cumpărătorului.

14.4 Furnizorul recunoaște că, pe parcursul furnizării produselor și/sau serviciilor, poate fi nevoit să prelucreze sau să aibă acces în alt mod la date cu caracter personal (astfel cum sunt definite de DPA) în legătură cu care cumpărătorul este operatorul de date. Furnizorul recunoaște că va fi procesatorul de date al cumpărătorului în ceea ce privește aceste date cu caracter personal și garantează și se angajează că: (a) va prelucra datele cu caracter personal în numele cumpărătorului doar în conformitate cu instrucțiunile primite de la cumpărător din când în când; (b) va lua toate măsurile tehnice și organizatorice adecvate împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale a datelor cu caracter personal și împotriva pierderii sau distrugerii accidentale a datelor cu caracter personal sau a deteriorării acestora; (c) va informa cumpărătorul în orice moment, la

cerere scrisă, cu privire la măsurile pe care le ia pentru a respecta sub-clauza 14.4(b) și va lua orice măsuri suplimentare necesare pentru a se conforma cerințelor respectivei sub-clauze; și (d) să nu pună cumpărătorul în situația de a încălca DPA, prin orice acțiune, omisiune sau nerespectare a acesteia.

15. ÎNCETARE

15.1 Fără a limita alte drepturi sau căi de atac pe care le are (care decurg din prezentele condiții sau din legislația aplicabilă), cumpărătorul poate rezilia contractul cu efect imediat prin transmiterea unei notificări scrise către furnizor dacă: (a) furnizorul comite o încălcare materială sau persistentă a contractului și (în cazul în care o astfel de încălcare poate fi remediată) nu remediază încălcarea respectivă în termen de 5 zile de la primirea notificării în scris cu privire la încălcare (b) imediat, în cazul în care furnizorul sau acționarul (acționarii) acestuia aprobă o fuziune sau o tranzacție cu un terț sau o preluare de către un terț care are ca rezultat o schimbare a controlului asupra structurii acționariatului și/sau conducerii și/sau activităților furnizorului; sau (c) furnizorul suspendă sau amenință cu suspendarea plății datoriilor sale sau este în imposibilitatea de a-și plăti datoriile la scadență sau recunoaște incapacitatea de a-și plăti datoriile sau (fiind o companie) este considerat în imposibilitatea de a-și plăti datoriile în sensul Regulamentului UE privind procedurile de insolvență din 29 mai 2000 (și al legilor aplicabile care îl pun în aplicare) sau (fiind o persoană fizică) este considerat fie în imposibilitatea de a-și plăti datoriile, fie ca neavând perspective rezonabile de a face acest lucru, în ambele cazuri, sau (fiind un parteneriat) are un asociat căruia i se aplică oricare dintre cele de mai sus; (d) furnizorul începe negocieri cu toți creditorii săi sau cu orice categorie a acestora în vederea reeșalonării datoriilor sale sau face o propunere sau încheie un compromis sau un aranjament cu creditorii săi, cu excepția (în cazul în care este o companie) exclusiv în scopul unui plan de fuziune solvabilă a furnizorului cu una sau mai multe alte companii sau al reconstrucției solvabile a furnizorului; (e) este depusă o petiție, este transmisă o notificare, este adoptată o rezoluție sau este emis un ordin pentru sau în legătură cu lichidarea furnizorului (fiind o companie), cu excepția cazului în care este vorba despre un plan de fuziune solvabilă a furnizorului cu una sau mai multe alte companii sau de reconstrucție solvabilă a furnizorului; (g) un creditor sau un grevator al furnizorului sechestrează sau intră în posesia, sau un proces de executare silită, executare silită, sechestrul sau alt proces similar este perceput sau executat sau intentat împotriva tuturor sau a oricărei părți a activelor sale și un astfel de sechestrul sau proces nu este eliberat în termen de 14 zile; (h) se depune o cerere în instanță sau se emite un ordin de numire a unui administrator sau dacă se dă o notificare de intenție de numire a unui administrator sau dacă se numește un administrator al furnizorului (fiind o companie); (i) are loc un eveniment sau se inițiază o procedură cu privire la furnizor în orice jurisdicție căreia i se supune, care are un efect echivalent sau similar cu oricare dintre evenimentele menționate de la clauza 15.1(c) până la clauza 15.1(i) (inclusiv); sau (j) Furnizorul suspendă sau amenință să suspende, încetează sau amenință să înceteze toate sau o parte substanțială a activității sale.

15.2 În oricare dintre circumstanțele din prezentele condiții în care cumpărătorul poate rezilia contractul, în cazul în care sunt furnizate atât produse, cât și servicii, cumpărătorul poate rezilia în schimb o parte din contract în ceea ce privește produsele sau în ceea ce privește serviciile, iar contractul va continua în ceea ce privește furnizarea rămasă.

16. CONSECINȚE ALE ÎNCETĂRII

La încetarea contractului sau a oricărei părți a acestuia din orice motiv: (a) furnizorul va returna sau va distruge imediat toate produsele livrate (indiferent dacă sunt sau nu finalizate), materialele cumpărătorului, uneltele, dispozitivele, schițele și instrumentele de măsurare unice ale cumpărătorului referitoare la produse și/sau servicii. Toate uneltele și instrumentele de măsurare

vor fi returnate în stare de funcționare și vor fi ambalate pentru a minimiza orice deteriorare potențială în timpul transportului; (b) drepturile și căile de atac acumulate de părți la data rezilierii nu vor fi afectate, inclusiv dreptul de a solicita daune-interese pentru orice încălcare a contractului care a existat la sau înainte de data rezilierii; și (c) clauzele care, în mod expres sau implicit, au efect după reziliere vor continua să producă efecte depline, inclusiv (dar fără a se limita la) clauzele 3 (Calitate, garanții și inspecție), 12 (Drepturi de proprietate intelectuală), 13 (Despăgubire), 14 (Relații comerciale), 15 (Încetare) și 17 (Generalități).

17. GENERALITĂȚI

17.1 Forță majoră: Niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă ca urmare a oricărei întârzieri sau neexecutări a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului dacă și în măsura în care o astfel de întârziere sau neexecutare este cauzată de un eveniment sau o circumstanță care se află în afara controlului rezonabil al părții respective, exterior părții respective, care, prin natura sa, nu ar fi putut fi prevăzut de o astfel de parte sau, dacă ar fi putut fi prevăzut, era inevitabil (un eveniment de forță majoră). În cazul în care furnizorul nu poate furniza produse și/sau servicii ca urmare a evenimentului de forță majoră, cumpărătorul poate procura furnizarea de produse și/sau servicii de la alți furnizori, dar își rezervă dreptul fie (i) de a reveni la furnizor după încetarea evenimentului de forță majoră, fie (ii) în cazul în care evenimentul de forță majoră împiedică furnizorul să furnizeze produse și/sau servicii pentru mai mult de 4 săptămâni, cumpărătorul poate (fără a-și limita celelalte drepturi sau căi de atac) să rezilieze contractul cu efect imediat prin transmiterea unei notificări scrise către furnizor.

17.2 Cesiune și subcontractare:

(a) Furnizorul nu va cesiona, transfera, încărca, subcontracta sau tranzacționa în orice alt mod toate sau oricare dintre drepturile sau obligațiile sale în temeiul contractului fără acordul prealabil scris al cumpărătorului. (b) În cazul în care cumpărătorul autorizează subcontractarea unei părți din prestarea de servicii în temeiul prezentului contract și în cazul în care o astfel de subcontractare intră sub incidența legislației aplicabile, furnizorul este de acord să comunice cumpărătorului, înainte de începerea lucrărilor de către subcontractant, o copie a contractului de subcontractare care menționează identitatea și condițiile de plată ale subcontractantului relevant. În plus, furnizorul acceptă să respecte cu strictețe toate dispozițiile legislației aplicabile menționate mai sus. O listă a contractelor de subcontractare existente este atașată ca Anexa 1. (c) Cumpărătorul poate, în orice moment, să cedeze, să transfere, să greveze, să subcontracteze sau să tranzacționeze în orice alt mod toate sau oricare dintre drepturile sale în temeiul contractului și poate subcontracta sau delega în orice mod oricare sau toate obligațiile sale în temeiul contractului către orice terț sau agent.

17.3 Respectarea normelor:

În îndeplinirea responsabilităților care îi revin în temeiul prezentului acord, furnizorul nu plătește, nu se oferă, nu promite să plătească și nu autorizează plata directă sau indirectă a unor sume de bani sau a unor obiecte de valoare către niciun funcționar sau angajat guvernamental sau către niciun partid politic sau candidat la o funcție politică, în scopul de a induce sau de a recompensa o acțiune favorabilă în orice tranzacție comercială sau în orice chestiune guvernamentală, și are și va menține și va aplica propria politică a companiei care impune respectarea practicilor etice de afaceri, inclusiv interdicția de a da mită funcționarilor guvernamentali. Furnizorul este de acord să respecte toate legile, reglementările și normele guvernamentale aplicabile produselor și serviciilor furnizate în temeiul prezentei comenzi de achiziție, inclusiv, fără a se limita la Legea privind practicile de corupție în străinătate din SUA, Legea antiterorism, criminalitate și securitate din 2001 din Regatul Unit sau orice legislație similară și toate reglementările privind exporturile (inclusiv orice embargouri sau restricții naționale sau ale Organizației Națiunilor Unite). Furnizorul va respecta, de asemenea, toate legile aplicabile privind confidențialitatea consumatorilor sau protecția datelor,

inclusiv, dar fără a se limita la, Regulamentul general privind protecția datelor (GDPR), Legea privind viața privată a consumatorilor din California (CCPA), astfel cum a fost modificată prin Legea drepturilor la confidențialitate din California (CPRA), și astfel cum poate fi modificată ulterior, împreună cu orice alte legi de stat sau federale aplicabile privind confidențialitatea consumatorilor sau protecția datelor. În acest sens, furnizorul este de acord să despăgubească, să apere și să exonereze cumpărătorul de orice răspundere care decurge din încălcarea acestora și este de acord să apere pe cheltuiala sa orice acțiune intentată împotriva cumpărătorului.

17.4 Notificări:

(a) Orice notificare sau altă comunicare care trebuie transmisă unei părți în temeiul sau în legătură cu contractul se va face în scris și va fi transmisă celeilalte părți personal sau trimisă prin poștă de primă clasă preplătită, cu confirmare de primire sau prin curier comercial, la sediul său social (dacă este o companie) sau (în orice alt caz) la locul său principal de desfășurare a activității, sau trimisă prin fax la numărul principal de fax al celeilalte părți.

(b) Orice notificare sau comunicare va fi considerată ca fiind primită în mod corespunzător dacă este livrată personal, dacă este lăsată la adresa menționată mai sus sau, dacă este trimisă prin poștă de primă clasă preplătită sau cu confirmare de primire, la ora 9:00 în a doua zi lucrătoare de la expediere, sau dacă este livrată prin curier comercial, la data și ora la care este semnată chitanța de primire a curierului, sau dacă este trimisă prin fax, în următoarea zi lucrătoare de la transmitere.

(c) Prezenta clauză 17.4 nu se aplică notificării oricăror proceduri sau altor documente în cadrul oricărei acțiuni în justiție. În sensul prezentei clauze, termenul „scris” nu include e-mailurile și, pentru evitarea oricărui dubiu, notificările făcute în temeiul contractului nu va fi valabilă dacă este trimisă prin e-mail.

17.5 Renunțare și căi de atac cumulative:

(a) O renunțare la orice drept în temeiul contractului este valabilă doar dacă este făcută în scris și nu va fi considerată a fi o renunțare în cazul unei încălcări sau nerespectări ulterioare. Niciun eșec sau întârziere a unei părți în exercitarea oricărui drept sau a oricărei căi de atac în temeiul contractului sau al legislației aplicabile nu va constitui o renunțare la dreptul sau calea de atac în cauză sau la orice alt drept sau altă cale de atac și nici nu va împiedica sau limita exercitarea ulterioară a acestora. Niciun exercițiu unic sau parțial al unui astfel de drept sau al unei astfel de căi de atac nu va exclude sau restricționa exercitarea ulterioară a dreptului sau a căii de tact în cauză sau a oricărui alt drept sau a oricărei alte căi de atac. (b) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, drepturile care decurg din contract sunt cumulative și nu exclud drepturile prevăzute de legislația aplicabilă.

17.6 Compensatie:

(a) În cazul în care o instanță sau orice altă autoritate competentă constată că o dispoziție (sau o parte a unei dispoziții) din contract este nevalidă, ilegală sau inaplicabilă, dispoziția sau partea de dispoziție respectivă va fi considerată, în măsura necesară, eliminată, iar validitatea și aplicabilitatea celorlalte dispoziții din contract nu vor fi afectate. (b) În cazul în care orice dispoziție nevalidă, inaplicabilă sau ilegală a contractului ar fi valabilă, aplicabilă și legală dacă o parte a acesteia ar fi eliminată, dispoziția se va aplica cu modificările minime necesare pentru a o face legală, valabilă și aplicabilă.

17.7 Fără parteneriat: Nicio dispoziție din contract nu este menită să constituie sau nu va fi considerată ca constituind un parteneriat sau o asociere în participațiune de orice fel între părți și nici nu constituie o parte ca agent al altei părți în niciun scop. Nicio parte nu va avea autoritatea de a acționa în calitate de agent al celeilalte părți sau de a o obliga în vreun fel.

17.8 Colaboratori externi: În sensul acestor termeni și condiții generale, o persoană care nu este parte la contract nu va avea niciun drept în temeiul sau în legătură cu acesta.

17.9 Modificare: Orice modificare a contractului, inclusiv orice termeni și condiții suplimentare, va fi obligatorie doar atunci când este convenită în scris și semnată de un reprezentant autorizat al

cumpărătorului.

17.10 Obligații: Furnizorul renunță la drepturile sale la orice privilegiu pentru lucrările realizate sau materialele furnizate în temeiul contractului și este de acord să nu invoce niciun astfel de drept. Furnizorul va obține, înainte de plata finală de către cumpărător către furnizor și în numele cumpărătorului, derogări similare sau eliberări de drepturi de obligații de la fiecare parte care furnizează produse și/sau servicii furnizorului, în măsura în care furnizarea se referă la contract. Furnizorul va exonera cumpărătorul de orice răspundere și va satisface cu promptitudine orice astfel de obligații și reclamații rezultate din acestea.

17.11 Sănătate și siguranță: Furnizorul va avea, în orice moment, obligația de a se asigura că produsele nu prezintă un risc pentru sănătate și siguranță atunci când sunt utilizate în mod corespunzător și este de acord să despăgubească cumpărătorul și să îl scutească de orice răspundere în ceea ce privește toate reclamațiile care apar în legătură cu încălcarea acestei obligații. Furnizorul va facilita manipularea și utilizarea în condiții de siguranță a produselor, asigurându-se că toate ambalajele care conțin produse sunt etichetate în mod clar pentru a identifica conținutul acestora și orice pericole pe care le prezintă, inclusiv marcarea și însoțirea acestor produse cu suficientă documentație și informații pentru a permite manipularea, utilizarea și eliminarea lor în condiții de siguranță.

17.12 Mediu: Furnizorul este de acord să se conformeze politicii de sănătate, siguranță și mediu (SSM) a cumpărătorului și cerințelor procedurale asociate sistemului de management SSM al cumpărătorului. Furnizorul trebuie să se asigure că își înțelege obligațiile care îi revin în temeiul sistemului de management SSM al cumpărătorului și își asumă responsabilitatea pentru consecințele abaterii de la procedurile specificate.

17.13 Securitate cibernetică:

„Datele cumpărătorului” înseamnă orice date sau informații și înregistrări asociate, sub orice formă sau suport, (i) ale cumpărătorului, ale afiliațiilor săi sau ale furnizorilor, clienților sau ale altor parteneri de afaceri respectivi ai acestora, care sunt furnizate sau obținute de furnizor în legătură cu prezenta comandă de achiziție, (ii) care sunt create, generate, colectate, prelucrate, menținute, stocate, arhivate sau primite în legătură cu prezenta comandă de achiziție sau (iii) care sunt derivate sau compilate din cele de mai sus. Furnizorul este de acord să nu divulge datele cumpărătorului nimănui (cu excepția personalului său care are nevoie să cunoască astfel de date ale cumpărătorului pentru ca furnizorul să își îndeplinească obligațiile în temeiul prezentului contract și care este supus unor obligații de confidențialitate nu mai puțin stricte decât cele prevăzute în prezentul document) și să nu utilizeze datele cumpărătorului în beneficiul său sau în orice alt scop decât îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul prezentei comenzi de achiziție. Furnizorul menține și respectă un program cuprinzător de securitate cibernetică și confidențialitate, care include măsuri și garanții tehnice, organizaționale, fizice, administrative și de securitate rezonabile, adecvate și corespunzătoare și care previn distrugerea, pierderea, utilizarea, divulgarea, accesul sau modificarea neautorizate ale datelor cumpărătorului și securitatea cibernetică a produselor. Furnizorul este responsabil de monitorizarea fluxurilor de informații cibernetice obișnuite în industrie, utilizând personal calificat și experimentat, cu expertiză adecvată în domeniul securității cibernetice, pentru amenințări sau vulnerabilități care pot afecta securitatea cibernetică a produselor.

În cazul în care furnizorul ia cunoștință de orice acces, control sau utilizare neautorizate (i) sau pierdere a accesului la orice date ale cumpărătorului („incident de securitate”), real sau suspectat în mod rezonabil, sau (ii) accesul, controlul sau utilizarea, pierderea accesului sau alte interferențe cu produsele (sau orice vehicul sau orice componentă electronică sau produs în care sunt încorporate produsele) („incident de securitate cibernetică”), furnizorul va notifica cumpărătorul fără întârzieri nejustificate la descoperirea incidentului de securitate sau a incidentului de securitate cibernetică și în niciun caz mai târziu de patruzeci și opt (48) de ore de la data la care

furnizorul ia cunoștință de un astfel de incident de securitate sau de securitate cibernetică. Furnizorul recunoaște și este de acord că cumpărătorul poate dezvălui informații (inclusiv informații confidențiale ale furnizorului) care constituie, la discreția rezonabilă a cumpărătorului, informații privind amenințările la adresa securității cibernetică sau informații privind vulnerabilitățile, având potențialul de a afecta securitatea cibernetică a industriei.

17.14 Politici Atmus:

Furnizorul trebuie să recunoască și să respecte Codul de conduită al furnizorului Atmus („SCoC”), Manualul furnizorului Atmus și toate politicile și procedurile la care se face referire, astfel cum sunt prezentate pe portalul furnizorului Atmus. Prin prezenta, furnizorul garantează și declară că a tipărit fiecare dintre acestea, le-a citit și le-a acceptat în întregime. Dispozițiile SCoC se adaugă și nu înlocuiesc dispozițiile oricărui acord sau contract legal încheiat între un furnizor și cumpărător sau oricare dintre afiliații acestuia și sunt încorporate prin trimitere în prezentul document. Cumpărătorul se așteaptă ca furnizorul să își supună lanțul de aprovizionare, inclusiv subcontractanții și agențiile de muncă terțe, aceluiași standarde cuprinse în SCoC. SCoC nu creează niciun drept sau beneficiu al terților pentru furnizori, subcontractanți, angajații respectivi ai acestora sau orice altă parte. Furnizorul este informat prin prezenta că poate face obiectul unor anchete și audituri realizate de terți în numele cumpărătorului pentru a verifica conformitatea cu SCoC. Nerespectarea sau prezentarea eronată a conformității de către un furnizor poate duce la sancțiuni, inclusiv, dar fără a se limita la, încetarea contractelor sale cu cumpărătorul pentru nerespectarea obligațiilor. Cumpărătorul își rezervă dreptul de a actualiza, modifica sau schimba cerințele SCoC-ului său, iar furnizorul trebuie să accepte astfel de modificări și să acționeze în consecință.

17.15 Acord integral: Contractul constituie întregul acord dintre părți și înlocuiește toate discuțiile, corespondența și negocierile anterioare dintre acestea referitoare la obiectul său. Fiecare parte este de acord că nu va avea nicio cale de atac în ceea ce privește orice declarație sau garanție (indiferent dacă este făcută în mod nevinovat sau din neglijență) care nu este prevăzută în prezentul contract. Fiecare parte este de acord că singura sa răspundere în ceea ce privește acele declarații și garanții care sunt prevăzute în prezentul contract (indiferent dacă sunt făcute în mod nevinovat sau din neglijență) va fi pentru încălcarea contractului.

17.16 Legislație aplicabilă, jurisdicție, conformitate juridică și soluționarea litigiilor: (a) Toate litigiile care decurg din sau în legătură cu contractul vor fi judecate exclusiv de instanța competentă din România, chiar și în cazul cererilor incidentale, al cererilor de garanție sau al mai multor părți. (b) Contractul și tranzacțiile prevăzute în contract vor fi reglementate, interpretate și executate în conformitate cu legile aplicabile, indiferent de conflictul de principii juridice. Părțile convin să excludă aplicabilitatea Convenției privind contractele de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 (Convenția de la Viena privind vânzarea de mărfuri). (c) Furnizorul este de acord că toate activitățile și lucrările realizate direct sau indirect de către sau în numele furnizorului în temeiul contractului vor respecta toate legile aplicabile și normele, reglementările și politicile locului în care furnizorul realizează, direct sau indirect, astfel de activități și lucrări, precum și cu orice altă autoritate guvernamentală la care se supun furnizorul, produsele și/sau serviciile și cu toate politicile, procedurile și instrucțiunile rezonabile relevante ale cumpărătorului. Furnizorul este singurul responsabil pentru o astfel de conformitate și pentru obținerea tuturor autorizațiilor și licențelor necesare pentru a-și îndeplini obligațiile în temeiul contractului. (d) Furnizorul certifică faptul că niciunul dintre produse și/sau servicii nu este sau nu va fi fabricat (în cazul produselor) sau furnizat (în cazul serviciilor) cu ajutorul muncii copiilor, al muncii forțate sau al muncii deținuților. (e) Furnizorul este de acord să respecte practicile contabile acceptate în conformitate cu legislația aplicabilă și, la cererea cumpărătorului, furnizorul va oferi cumpărătorului acces la înregistrările financiare ale furnizorului cu privire la produse și/sau servicii, după cum poate fi rezonabil necesar pentru a ajuta cumpărătorul să-și îndeplinească obligațiile de raportare financiară. (f) În cazul unei

discrepanțe între versiunea în limba engleză și cea în limba română a condițiilor, părțile convin că versiunea în limba engleză va prevala.